

Sūrat al-Inshiqāq

(The Sundering, Splitting Open)

سورة الانشقاق

Súrah – 84

No of Ayat – 25

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘meccan’ sūrah.

The surah that opens with a riveting description of The Splitting of the sky and the leveling of the earth as a sign of the commencement of the Day of Resurrection. It is named after the “splitting open” (inshiqāq) of the sky mentioned in verse 1. The surah deals with the inevitability of man’s meeting with his Lord on the Day of Judgement. The obedience of the sky and earth is contrasted with the disobedience of the disbelievers. The reaction of the believers and of the disbelievers on the Day of Judgement is described.

The Holy Prophet (s.a.w.) has said that the one who recites this surah will not get his book of deeds from his back on the Day of Reckoning.

If written and worn by a pregnant woman, the delivery of the baby becomes easy. However, it is important that after delivery, this surah should be kept away from her. If this surah is tied on any animal (e.g. camels or horses) then it keeps them safe.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

When the sky is split open

جب آسمان پھٹ جائے گا

जबकि आकाश फट जाएगा,

'idā s-samā'u nšaqqat

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

and gives ear to its Lord as it should.

اور اپنے پروردگار کا حکم بجا لائے گا اور یہ ضروری بھی ہے

और वह अपने रब की सुनेगा, और उसे यही चाहिए भी

wa-'adīnat li-rabbihā wa-ḥuqqat

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

When the earth is spread out

اور جب زمین برابر کر کے پھیلا دی جائے گی

جب धरती फैला दी जाएगी

wa-'idā l-'arḍu muddat

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

and throws out what is in it, emptying itself,

اور وہ اپنے ذخیرے پھینک کر خالی ہو جائے گی

और जो कुछ उसके भीतर है उसे बाहर डालकर खाली हो जाएगी

wa-'alqat mā fihā wa-taḥallat

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

and gives ear to its Lord as it should.

اور اپنے پروردگار کا حکم بجا لائے گی اور یہ ضروری بھی ہے

और वह अपने रब की सुनेगी, और उसे यही चाहिए भी

wa-'adinat li-rabbihā wa-ḥuqqat

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ



O man! You are labouring toward your Lord laboriously, and you will encounter Him.

اے انسان تو اپنے پروردگار کی طرف جانے کی کوشش کر رہا ہے تو ایک دن اس کا سامنا کرے گا

ऐ मनुष्य! तू मशक़क़त करता हुआ अपने रब ही की ओर खिंचा चला जा रहा है और अन्ततः उससे मिलने वाला है

yā-'ayyuhā l-'insānu 'innaka kādiḥun 'ilā rabbika kadḥan fa-mulāqīhi

﴿ ٧ ﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

Then as for him who is given his record in his right hand,

پھر جس کو نامہ اعمال داہنے ہاتھ میں دیا جائے گا

فیر جس کسی کو उसका कर्म-पत्र उसके दाहिने हाथ में दिया गया,

fa-'ammā man 'ūtiya kitābahū bi-yamīnihī

﴿ ٨ ﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا

he shall soon receive an easy reckoning,

اس کا حساب آسان ہوگا

तो उससे आसान, सरसरी हिसाब लिया जाएगा

fa-sawfa yuḥāsabu ḥisāban yasīran

﴿ ٩ ﴾ وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا

and he will return to his folks joyfully.

اور وہ اپنے اہل کی طرف خوشی خوشی واپس آئے گا

और वह अपने लोगों की ओर खुश-खुश पलटेगा

wa-yanqalibu 'ilā 'ahlihī masrūran

﴿ ۱۰ ﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ

**But as for him who is given his record from behind
his back,**

اور جس کو نامہ اعمال پشت کی طرف سے دیا جائے گا

और रह वह व्यक्ति जिसका कर्म-पत्र (उसके बाएँ हाथ में) उसकी पीठ के पीछे से दिया गया,

wa-'ammā man 'ūtiya kitābahū warā'a ṣahrihī

﴿ ۱۱ ﴾ فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا

he will pray for annihilation,

وہ عنقریب موت کی دعا کرے گا

तो वह विनाश (मृत्यु) को पुकारेगा,

fa-sawfa yad'ū ṭubūran

﴿ ۱۲ ﴾ وَيَصْلِي سَعِيرًا

and he will enter the Blaze.

اور جہنم کی آگ میں داخل ہوگا

और दहकती आग में जा पड़ेगा

wa-yaṣlā sa'īran

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

Indeed he used to be joyful among his folk,

یہ پہلے اپنے اہل و عیال میں بہت خوش تھا

वह अपने लोगों में मग्न था,

'innahū kāna fī 'ahlihī masrūran

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

and indeed he thought he would never return.

اور اس کا خیال تھا کہ پلٹ کر خدا کی طرف نہیں جائے گا

उसने यह समझ रखा था कि उसे कभी पलटना नहीं है

'innahū ḡanna 'an lan yaḡūra

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

Yes indeed, his Lord sees him best.

ہاں اس کا پروردگار خوب دیکھنے والا ہے

ک्यों نہیں, निश्चय ही उसका रब तो उसे देख रहा था!

balā 'inna rabbahū kāna bihī baṣīran

﴿ ۱۶ ﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ

So I swear by the evening glow,

میں شفق کی قسم کھا کر کہتا ہوں

अतः कुछ नहीं, मैं क़सम खाता हूँ सांध्य-लालिमा की,

fa-lā 'uqsimu bi-š-šafaqi

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

by the night and what it is fraught with,

اور رات اور جن چیزوں کو وہ ڈھانک لیتی ہے ان کی قسم

और रात की और उसके समेट लेने की,

wa-l-layli wa-mā wasaqa

وَالْقَمَرَ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

by the moon when it blooms full:

اور چاند کی قسم جب وہ پورا ہو جائے

और चन्द्रमा की जबकि वह पूर्ण हो जाता है,

wa-l-qamari 'idā ttasaqa

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

you will surely fare from stage to stage.

کہ تم ایک مصیبت کے بعد دوسری مصیبت میں مبتلا ہوگے

निश्चय ही तुम्हें मंजिल पर मंजिल चढ़ना है

la-tarkabunna ṭabaqan ʿan ṭabaqin

﴿ ۲۰ ﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

**So what is the matter with them
that they will not believe?**

پھر انہیں کیا ہو گیا ہے کہ ایمان نہیں لے آتے ہیں

فیر उन्हें کیا ہو گیا ہے کہ ایمان نہیں لاتے؟

fa-mā lahum lā yu'minūna

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

And when the Qur'ān is recited to them they will not prostrate?

اور جب ان کے سامنے قرآن پڑھا جاتا ہے تو سجدہ نہیں کرتے ہیں

और जब उन्हें कुरआन पढ़कर सुनाया जाता है तो सजदे में नहीं गिर पड़ते?

wa-'idā quri'a 'alayhimu l-qur'ānu lā yasğudūna

﴿ ۲۲ ﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ

Rather the faithless deny,

بلکہ کفار تو تکذیب بھی کرتے ہیں

नहीं, बल्कि इनकार करनेवाले तो झुठलाते हैं,

bali lladīna kafarū yukaddibūna

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿ ۲۳ ﴾

and Allah knows best what they keep to themselves.

اور اللہ خوب جانتا ہے جو یہ اپنے دلوں میں چھپائے ہوئے ہیں

हालाँकि जो कुछ वे अपने अन्दर एकत्र कर रहे हैं, अल्लाह उसे भली-भाँति जानता है

wa-llāhu 'a'lamu bi-mā yū'ūna

﴿ ۲۴ ﴾ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

So warn them of a painful punishment,

اب آپ انہیں دردناک عذاب کی بشارت دے دیں

अतः उन्हें दुखद यातना की मंगल सूचना दे दो

fa-bašširhum bi-‘adābin ‘alīmin

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ
 مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

**except such as are faithful and do righteous deeds:
 there will be an everlasting reward for them.**

علاوہ صاحبانِ ایمان و عمل صالح کے کہ ان کے لئے نہ ختم ہونے والا اجر و ثواب ہے

अलबत्ता जो लोग ईमान लाए और उन्होंने अच्छे कर्म किए उनके लिए कभी न समाप्त ॥
 होनेवाला प्रतिदान है

'illā lladīna 'āmanū wa-'amilū ṣ-ṣāliḥāti lahum 'ağrun ġayru mamnūnin

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.